

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2336/95, annettu 26 päivänä syyskuuta 1995, tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o 1765/92 poikkeuksesta markkinointivuoden 1996/97 pellonpoistovelvoitteen osalta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2337/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, Azoreiden, Madeiran, Kanariansaarten ja Ranskan Guayanassa sijaitsevien kalataloustuotteiden kaupan pitämisessä alueiden syrjäisestä sijainnista aiheutuvien lisäkustannusten tasoitusjärjestelmän käyttöön ottamisesta 2
- Komission asetus (EY) N:o 2338/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 4
- Komission asetus (EY) N:o 2339/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1813/95 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää kymmenettä osittaista tarjouskilpailua varten 6
- Komission asetus (EY) N:o 2340/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 7
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2341/95, annettu 3 päivänä lokakuuta 1995, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta 9
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2342/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, tarjouskilpailun avaamisesta karitsojen ruhojen ja puoliruhojen yksityisen varastoinnin tuen vahvistamiseksi Ruotsissa ja Suomessa 15
- Komission asetus (EY) N:o 2343/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta interventioelinten hallussa pitämän viljan myymiseksi sisämarkkinoille annettujen asetusten (EY) N:o 1871/95, (EY) N:o 1938/95, (EY) N:o 1939/95 ja (EY) N:o 1940/95 muuttamisesta 16

Komission asetus (EY) N:o 2344/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin muniin ja munankeltuajiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta	17
Komission asetus (EY) N:o 2345/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	19
Komission asetus (EY) N:o 2346/95, annettu 4 päivänä lokakuuta 1995, tuontitullien muuttamisesta riisialalla	21

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

95/399/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä syyskuuta 1995, yhteisön liittymisestä Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamista koskevaan sopimukseen	24
Sopimus Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamisesta	25

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2336/95,

annettu 26 päivänä syyskuuta 1995,

tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o 1765/92 poikkeuksesta markkinointivuoden 1996/97 pellonpoistovelvoitteen osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1765/92⁽²⁾ käyttöön otetun tiettyjen peltokasvien viljelijöiden tukijärjestelmän mukaan tuottajien on poistettava tuotannosta ennalta määrätty prosenttiosuus peltoalastaan saadakseen yleisen järjestelmän mukaisen korvauksen; tätä prosenttiosuutta olisi tarkistettava tuotannon ja markkinoiden kehityksen huomioon ottamiseksi,

tämän järjestelmän käyttöön ottamisen jälkeen viljamarkkinat ovat olleet tasapainoisemmat tuotannon vähentymisen ja sisäisen kulutuksen lisääntymisen ansiosta; tämä tilanne yhdistettynä maailmanmarkkinoiden suotuisiin suhdanteisiin on johtanut viljan interventiovarastojen merkittävään pienentymiseen, ja

vuoden 1995/96 todennäköisen taseen perusteella vaikuttaa siltä, että tavoiteltu tasapaino tuotannon ja sisäisen ja ulkoisen markkina-alueen välillä voidaan ylläpitää lisäämällä yhteisötuotantoa ottamalla tietty määrä

käyttämättömänä olevaa maata uudelleen viljelyyn; tämän vuoksi olisi tämän tavoitteen tehokkaaksi saavuttamiseksi tuotannosta poistettavia pinta-aloja koskevat määrät vahvistettava viimeistään 15 päivänä tammikuuta 1996 alkaen markkinointivuodeksi 1996/97 alemmalle tasolle kuin tällä hetkellä voimassa olevien säännösten mukainen pinta-ala,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 1765/92 7 artiklan 1 kohdan toisesta alakohdasta poiketen viljelykiertoon perustuva pellonpoistovelvoite vahvistetaan 10 prosentiksi markkinointivuodeksi 1996/97.

2. Asetuksen (ETY) N:o 1765/92 7 artiklan 1 kohdan kolmannesta alakohdasta poiketen kaikki muuhun kuin viljelykiertoon perustuva pellonpoistovelvoite vahvistetaan 10 prosentiksi markkinointivuodeksi 1996/97.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan ainoastaan markkinointivuoden 1996/97 pellonpoistoon.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä syyskuuta 1995.

Neuvoston puolesta

L. ATIENZA SERNA

Pubeenjohtaja

⁽¹⁾ Lausunto annettu 22 päivänä syyskuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä)

⁽²⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1460/95 (EYVL N:o L 144, 28.6.1995, s. 1).

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2337/95,

annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,

Azoreiden, Madeiran, Kanariansaarten ja Ranskan Guayanan tiettyjen kalataloustuotteiden kaupan pitämisessä alueiden syrjäisestä sijainnista aiheutuvien lisäkustannusten tasointijärjestelmän käyttöön ottamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen artiklan 43,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

sopimukseen Euroopan unionista on liitetty julistus yhteisön syrjäisimmistä alueista,

Euroopan unionin kalastusalan nykyiset vaikeudet, joita erityisesti pahentavat kalastustuotteiden kuljettamiskustannukset markkinoille yhteisön syrjäisimpien alueiden etäisyyden ja eristyneisyyden vuoksi,

neuvosto on päätöksillään 89/687/ETY ⁽⁴⁾, 91/314/ETY ⁽⁵⁾ ja 91/315/ETY ⁽⁶⁾ vakiinnuttanut osaksi yhteisön syrjäisimpiä alueita suosivaa politiikkaa Ranskan merentakaisen departementtien (Poseidom), Kanariansaarten (Poseican) ja Madeiran ja Azorien (Poseima) syrjäiselle ja eristetylle luonnolle ominaiset vaihtoehto-ohjelmat, joissa määritellään sovellettavat yleiset toimenpidelinjat, jotka ottavat huomioon kyseisten alueiden erityispiirteet ja -rajoitukset,

jo aikaisemmin tehdyt vastaavanlaiset aloitteet ovat onnistuneet,

kyseiset alueet kärsivät erityisesti kehitysongelmista, erityisesti alueiden syrjäisyyden vuoksi syntyvistä lisäkustannuksista markkinoitaessa tiettyjä tuotteita; tiettyjen kalastustuotteiden kilpailukyvyyn säilyttämiseksi suhteessa yhteisön muiden alueiden vastaaviin tuotteisiin on vuosina 1992 ja 1993 kalastussektorilla toteutettu yhteisön toimenpiteitä niiden lisäkustannusten hyvittämiseksi, jotka aiheutuvat tonnikalan jalostamisesta Azoreilla ja Madeiralla sekä tonnikalan tuotannosta ja pakastamisesta sekä sardiinien pakastamisesta ja jalostamisesta Kanariansaarella; näitä toimenpiteitä seurasi vuonna 1994

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1503/94 ⁽⁷⁾ hyväksyminen; yhteisön tasolla tulisi säätää vuodesta 1995 alkaen näiden tuotteiden jalostamisesta ja markkinoinnista aiheutuvien lisäkustannusten kompensatiojärjestelmän jatkamisesta ja sen vuoksi tulisi hyväksyä toimenpiteet, jotka rahoittavat olemassa olevien toimenpiteiden jatkamisen,

pienimuotoisella kalastuksella ja rannikkokalastuksella on yhteisön syrjäisimmille alueille sosiaaliselta ja taloudelliselta kannalta merkitystä, ja

on tarpeen järkeistää pyyntiponnistukset kalakantojen hoitoon hoidon varmistamiseksi erityisesti ottaen huomioon useiden syrjäisimpien alueiden tieteellisten laitojen teknisesti korkeatasoiset tutkimukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Perustetaan Azorien, Madeiran, Kanariansaarten ja Ranskan Guayanan tiettyjen kalataloustuotteiden kaupan pitämisessä alueiden syrjäisestä sijainnista aiheutuvien lisäkustannusten tasointijärjestelmä.

2 artikla

1. Azorien ja Madeiran osalta 1 artiklassa säädetty järjestely merkitsee 187 ecun maksamista tonnia kohden vuosittain korkeintaan 15 000 tonnille tonnikalaa, joka on toimitettu paikalliselle teollisuudelle, josta 10 000 tonnia Azoreille ja 5 000 tonnia Madeiralle.

2. Kanariansaarten osalta 1 artiklassa säädetty järjestely tarkoittaa 151 ecun maksamista tonnia kohden vuosittain korkeintaan 10 400 tonnille tuoreena markkinoitavaksi tarkoitettua tonnikalaa, 54 ecua tonnia kohden vuosittain korkeintaan 3 500 tonnille pakastettua tonnikalaa, 103 ecua tonnia kohden vuosittain korkeintaan 10 500 tonnille jalostettavaksi tarkoitettua sardiinia ja makrillia ja 54 ecua tonnia kohden vuosittain korkeintaan 7 000 tonnille pakastettavaksi tarkoitettua sardiinia ja makrillia.

3. Ranskan Guayanassa departementin osalta 1 artiklassa säädetty järjestely tarkoittaa 1 044 ecun maksamista katkaraputonna kohden vuosittain korkeintaan 3 500 tonnille teolliselle kalastukselle ja 1 123 ecua katkaraputonna kohden vuosittain korkeintaan 500 tonnille ei-teolliselle kalastukselle.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 343, 6.12.1994, s. 17

⁽²⁾ EYVL N:o C 109, 1.5.1995, s. 318

⁽³⁾ EYVL N:o C 102, 24.4.1995, s. 13

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 399, 30.12.1989, s. 39

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 171, 29.6.1991, s. 5

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 171, 29.6.1991, s. 10

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 162, 30.6.1994, s. 8

3 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt tämän asetuksen soveltamisesta annetaan yhteisestä kalastus- ja vesiviljelytuotealan markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽¹⁾ 32 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4 artikla

Tämän asetuksen toimet on osoitettu tuottajille, 1 artiklassa mainittujen alueiden satamissa rekisteröityjen alusten näillä alueilla toimintaansa harjoittaville omistajille tai niiden yhteenliittymille, sekä syrjäisyyden aiheuttamasta tilanteesta johtuvista lisäkustannuksista kärsiville jalostusalan toimijoille tässä asetuksessa säädettyjen tuotteiden kaupan osalta.

5 artikla

Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalousmarkkinoiden vakauttamiseen tarkoitettuja interventioita

yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70⁽²⁾ 3 artiklan tarkoittamassa merkityksessä. Ne rahoitetaan Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta.

6 artikla

Komissio antaa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1997 Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle kertomuksen tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden täytäntöönpanosta, tarvittaessa ehdotusten saattamana.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1995 31 päivään joulukuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 2 päivänä lokakuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. SOLANA

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1891/93 (EYVL N:o L 172, 15.7.1993, s. 1).

⁽²⁾ EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2048/88 (EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 1).

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2338/95,
annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistami-
sesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 19 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

sokerin vientitukien myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä 18 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 766/68⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1489/76⁽⁴⁾, mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 3 artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat,

raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle; vakio-laatu määritellään raakasokerin vakiolaadusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽⁶⁾, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (ETY) N:o 766/68 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95⁽⁷⁾; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräraikan mukaan,

erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95⁽⁹⁾, kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; tätä kieltä ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentyvästi mainitun asetuksen 2, 4, 5 ja 7 artiklassa; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁰⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽¹¹⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽¹²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1053/95⁽¹³⁾,

tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 143, 25.6.1968, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 167, 26.6.1976, s. 13

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 16

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽¹¹⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽¹²⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽¹³⁾ EYVL N:o L 107, 12.5.1995, s. 4

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

**sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vahvistamisesta
4 päivänä lokakuuta 1995 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Tuen määrä ⁽¹⁾
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 100	40,24 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	39,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	40,24 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	39,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4374
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 100	43,74
1701 99 10 910	43,32
1701 99 10 950	43,32
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4374

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL N:o L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

⁽³⁾ Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin voidaan myöntää tukia ainoastaan asetuksessa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna säädetyin edellytyksin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2339/95,**annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1813/95 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää kymmenettä osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1813/95⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1813/95 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys, tarjousten tarkastelun jälkeen olisi kymmenennestä osittaisesta tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95⁽⁵⁾,

kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; tätä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentävästi mainitun asetuksen 2, 4, 5 ja 7 artiklassa; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1813/95 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin kymmenennessä osittaisessa tarjouskilpailussa 46,344 ecua sadalta kilogrammalta.

2. Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin voidaan myöntää tukea ainoastaan asetuksessa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, säädetyin edellytyksin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4⁽²⁾ EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 175, 27.7.1995, s. 12⁽⁴⁾ EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14⁽⁵⁾ EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2340/95,

annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95⁽²⁾,ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohdaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä "edustava hinta", vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakio-
laadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4⁽²⁾ EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 12⁽⁴⁾ EYVL N:o L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokeri-
alalla annettuun komission asetukseen**

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta siinä tapauksessa, että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,68	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	9,43	—	0,00

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2341/95,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1995,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1762/95⁽³⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitety luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille, ja

edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 171, 21.7.1995, s. 8

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	24,79 139,34 227,17	327,37 160,63 956,85	46,53 20,23 20,69	180,86 52 677,26	7 580,26 52,10	4 032,32 4 887,70
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	12,01 67,53 110,10	158,67 77,85 463,75	22,55 9,80 10,03	87,66 25 530,94	3 673,90 25,25	1 954,33 2 368,91
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	71,83 403,73 658,22	948,56 465,43 2 772,49	134,81 58,60 59,94	524,05 152 633,17	21 963,92 150,95	11 683,70 14 162,17
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	42,20 237,19 386,70	557,28 273,44 1 628,84	79,20 34,43 35,21	307,88 89 672,47	12 903,87 88,68	6 864,21 8 320,32
1.60	Kukkakaali ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	a) b) c)	32,94 185,16 301,88	435,04 213,46 1 271,54	61,83 26,88 27,49	240,34 70 001,69	10 073,25 69,23	5 358,46 6 495,15
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	53,71 301,88 492,18	709,28 348,02 2 073,11	100,81 43,82 44,82	391,85 114 130,53	16 423,39 112,87	8 736,41 10 589,68
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	33,87 190,37 310,37	447,28 219,46 1 307,32	63,57 27,63 28,26	247,11 71 971,72	10 356,73 71,18	5 509,26 6 677,94
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	79,26 445,49 726,31	1 046,69 513,57 3 059,29	148,76 64,67 66,14	578,26 168 422,74	24 236,04 166,57	12 892,35 15 627,22
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	81,30 456,96 745,00	1 073,63 526,79 3 138,03	152,59 66,33 67,84	593,14 172 757,62	24 859,83 170,85	13 224,18 16 029,43
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10 0705 11 90	a) b) c)	156,73 880,92 1 436,21	2 069,75 1 015,55 6 049,50	294,16 127,87 130,79	1 143,46 333 041,85	47 924,74 329,37	25 493,55 30 901,51
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 122,64 199,95	288,15 141,39 842,21	40,95 17,80 18,21	159,19 46 366,19	6 672,10 45,85	3 549,22 4 302,12
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	28,30 159,06 259,33	373,72 183,37 1 092,33	53,11 23,09 23,62	206,47 60 135,80	8 653,55 59,47	4 603,25 5 579,74
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	39,42 221,57 361,23	520,57 255,43 1 521,54	73,99 32,16 32,89	287,60 83 765,13	12 053,81 82,84	6 412,02 7 772,20
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 10 0708 10 90	a) b) c)	252,79 1 420,86 2 316,51	3 338,35 1 638,01 9 757,40	474,45 206,25 210,95	1 844,32 537 172,72	77 299,19 531,25	41 119,27 49 841,94

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	234,33 1 317,09 2 147,32	3 094,53 1 518,38 9 044,77	439,80 191,19 195,54	1 709,62 497 940,38	71 653,65 492,45	38 116,13 46 201,74
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 10 ex 0708 20 90	a) b) c)	120,95 679,80 1 108,32	1 597,22 783,70 4 668,38	227,00 98,68 100,93	882,41 257 007,24	36 983,36 254,17	19 673,28 23 846,59
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 521,76 850,66	1 225,89 601,50 3 583,07	174,23 75,74 77,46	677,26 197 258,18	28 385,46 195,08	15 099,63 18 302,73
1.190	Latva-artisokat 0709 10 10 0709 10 20 0709 10 30	a) b) c)	115,68 650,19 1 060,05	1 527,65 749,56 4 465,04	217,11 94,38 96,53	843,97 245 813,06	35 372,51 243,10	18 816,39 22 807,93
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	334,95 1 882,65 3 069,39	4 423,33 2 170,37 12 928,62	628,65 273,28 279,51	2 443,74 711 756,94	102 421,87 703,91	54 483,27 66 040,85
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	114,14 641,54 1 045,94	1 507,31 739,58 4 405,60	214,22 93,12 95,25	832,74 242 540,65	34 901,62 239,87	18 565,90 22 504,30
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	121,10 680,64 1 109,68	1 599,17 784,66 4 674,09	227,28 98,80 101,05	883,49 257 321,95	37 028,64 254,48	19 697,37 23 875,79
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	59,79 336,06 547,89	789,57 387,42 2 307,79	112,22 48,78 49,89	436,21 127 050,16	18 282,53 125,65	9 725,38 11 788,44
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	258,88 1 455,07 2 372,28	3 418,72 1 677,44 9 992,30	485,88 211,22 216,03	1 888,72 550 104,47	79 160,07 544,04	42 109,16 51 041,82
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	75,71 425,56 693,82	999,87 490,60 2 922,43	142,10 61,77 63,18	552,39 160 888,13	23 151,81 159,11	12 315,60 14 928,11
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 413,40 673,98	971,29 476,58 2 838,90	138,04 60,01 61,38	536,60 156 289,34	22 490,05 154,57	11 963,57 14 501,41
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	59,42 334,01 544,55	784,75 385,05 2 293,69	111,53 48,48 49,59	433,55 126 274,35	18 170,89 124,88	9 665,99 11 716,45
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	83,78 470,90 767,73	1 106,38 542,86 3 233,76	157,24 68,35 69,91	611,24 178 027,47	25 618,16 176,06	13 627,57 16 518,40
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	62,49 351,22 572,62	825,21 404,90 2 411,94	117,28 50,98 52,14	455,90 132 783,89	19 107,61 131,32	10 164,28 12 320,44

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	a) b) c)	105,56 593,30 967,30	1 393,98 683,98 4 074,36	198,12 86,12 88,09	770,13 224 304,84	32 277,48 221,83	17 169,99 20 812,28
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	90,74 510,02 831,52	1 198,31 587,97 3 502,44	170,31 74,03 75,72	662,02 192 818,97	27 746,66 190,69	14 759,82 17 890,84
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- puoliveriappelsiinit 0805 10 01 0805 10 11 0805 10 21 0805 10 32 0805 10 42 0805 10 51	a) b) c)	26,95 151,48 246,96	355,90 174,63 1 040,22	50,58 21,99 22,49	196,62 57 267,13	8 240,74 56,64	4 383,66 5 313,57
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Harnlins 0805 10 05 0805 10 15 0805 10 25 0805 10 34 0805 10 44 0805 10 55	a) b) c)	39,99 224,77 366,46	528,10 259,12 1 543,55	75,06 32,63 33,37	291,76 84 976,99	12 228,19 84,04	6 504,78 7 884,65
2.60.3	— muut 0805 10 09 0805 10 19 0805 10 29 0805 10 36 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	31,95 179,57 292,76	421,91 207,01 1 233,15	59,96 26,07 26,66	233,09 67 888,65	9 769,18 67,14	5 196,71 6 299,09
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 11 ex 0805 20 21	a) b) c)	53,21 299,07 487,60	702,68 344,78 2 053,81	99,87 43,41 44,40	388,21 113 068,06	16 270,50 111,82	8 655,09 10 491,10
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 13 ex 0805 20 23	a) b) c)	49,38 277,55 452,50	652,10 319,96 1 905,98	92,68 40,29 41,21	360,26 104 929,54	15 099,37 103,77	8 032,10 9 735,96
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 15 ex 0805 20 25	a) b) c)	40,18 225,84 368,20	530,62 260,36 1 550,91	75,41 32,78 33,53	293,15 85 382,21	12 286,51 84,44	6 535,80 7 922,25
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 17 ex 0805 20 19 ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	54,48 306,18 499,19	719,39 352,98 2 102,64	102,24 44,45 45,46	397,44 115 756,53	16 657,37 114,48	8 860,88 10 740,55
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i>) ex 0805 30 90	a) b) c)	161,62 908,42 1 481,05	2 134,36 1 047,26 6 238,37	303,34 131,87 134,87	1 179,16 343 439,82	49 421,01 339,65	26 289,48 31 866,30

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen	a)	41,79	551,84	78,43	304,87	12 777,89	6 797,19
	ex 0805 40 10	b)	234,87	270,77	34,09	88 796,99	87,82	8 239,09
	ex 0805 40 90	c)	382,93	1 612,94	34,87			
2.90.2	— vaaleanpunainen	a)	52,89	698,44	99,26	385,86	16 172,35	8 602,87
	ex 0805 40 10	b)	297,27	342,70	43,15	112 385,95	111,15	10 427,81
	ex 0805 40 90	c)	484,65	2 041,42	44,13			
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	a)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 21	b)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 29	c)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 30							
	0806 10 61							
	0806 10 69							
2.110	Vesimelonit	a)	15,76	208,12	29,58	114,98	4 819,08	2 563,51
	0807 10 10	b)	88,58	102,12	12,86	33 489,05	33,12	3 107,30
		c)	144,42	608,31	13,15			
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	a)	39,39	520,12	73,92	287,35	12 043,41	6 406,49
	ex 0807 10 90	b)	221,37	255,21	32,13	83 692,89	82,77	7 765,50
		c)	360,92	1 520,23	32,87			
2.120.2	— muut	a)	89,90	1 187,21	168,73	655,89	27 489,68	14 623,13
	ex 0807 10 90	b)	505,30	582,52	73,35	191 033,17	188,93	17 725,14
		c)	823,81	3 470,00	75,02			
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>)	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 31	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 37	c)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41							
2.140.2	Muut	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 31	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 37	c)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41							
2.150	Aprikoosit	a)	77,42	1 022,39	145,30	564,84	23 673,41	12 593,06
	0809 10 10	b)	435,15	501,65	63,17	164 512,85	162,70	15 264,44
	0809 10 50	c)	709,45	2 988,27	64,60			
2.160	Kirsikat	a)	87,78	1 159,21	164,75	640,42	26 841,28	14 278,21
	0809 20 11	b)	493,38	568,78	71,62	186 527,23	184,47	17 307,06
	0809 20 19	c)	804,38	3 388,15	73,25			
	0809 20 21							
	0809 20 29							
	0809 20 71							
	0809 20 79							
2.170	Persikat	a)	56,79	749,96	106,59	414,33	17 365,19	9 237,40
	0809 30 19	b)	319,20	367,98	46,33	120 675,34	119,34	11 196,94
	0809 30 59	c)	520,40	2 191,99	47,39			
2.180	Nektariinit	a)	194,87	2 573,41	365,74	1 421,72	59 587,15	31 697,36
	ex 0809 30 11	b)	1 095,29	1 262,68	158,99	414 087,06	409,52	38 421,35
	ex 0809 30 51	c)	1 785,71	7 521,63	162,61			

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.190	Luumut 0809 40 10 0809 40 40	a)	59,14	781,02	111,00	431,48	18 084,38	9 619,98
		b)	332,42	383,22	48,25	125 673,20	124,29	11 660,67
		c)	541,95	2 282,77	49,35			
2.200	Mansikat 0810 10 10 0810 10 90	a)	362,04	4 781,03	679,49	2 641,35	110 704,23	58 889,06
		b)	2 034,89	2 345,88	295,38	769 313,28	760,83	71 381,25
		c)	3 317,60	13 974,09	302,11			
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a)	762,88	10 074,44	1 431,80	5 565,77	233 272,68	124 089,30
		b)	4 287,87	4 943,16	622,42	1 621 074,23	1 603,20	150 412,47
		c)	6 990,74	29 445,79	636,60			
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a)	145,17	1 917,09	272,46	1 059,12	44 389,94	23 613,21
		b)	815,95	940,64	118,44	308 477,54	305,08	28 622,30
		c)	1 330,28	5 603,30	121,14			
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 90 10	a)	109,33	1 443,82	205,20	797,66	33 431,49	17 783,87
		b)	614,52	708,43	89,20	232 324,37	229,76	21 556,37
		c)	1 001,88	4 220,03	91,23			
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a)	137,08	1 810,25	257,28	1 000,10	41 916,19	22 297,30
		b)	770,48	888,22	111,84	291 286,78	288,07	27 027,24
		c)	1 256,15	5 291,04	114,39			
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 85	a)	222,59	2 939,48	417,77	1 623,96	68 063,35	36 206,27
		b)	1 251,10	1 442,30	181,61	472 990,39	467,78	43 886,73
		c)	2 039,73	8 591,57	185,75			
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a)	420,10	5 547,76	788,46	3 064,94	128 457,76	68 333,05
		b)	2 361,23	2 722,08	342,75	892 687,29	882,84	82 828,60
		c)	3 849,64	16 215,10	350,56			

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2342/95,**annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,****tarjouskilpailun avaamisesta karitsojen ruhojen ja puoliruhojen yksityisen varastoinnin tuen vahvistamiseksi Ruotsissa ja Suomessa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinointijärjestelystä 25 päivänä syyskuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1265/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alalla 27 päivänä marraskuuta 1990 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3446/90⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna (EY) N:o 3533/93⁽⁴⁾, säädetään erityisesti tarjouskilpailuja koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen erityisistä edellytyksistä lampaan- ja vuohenliha-alalla 28 päivänä marraskuuta 1990 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3447/90⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 879/95⁽⁶⁾, säädetään erityisesti vähimmäismääristä, joista tarjous voidaan tehdä,

asetuksen (ETY) N:o 3013/89 7 artiklan 2 kohdan soveltamisen johdosta aloitetaan tarjouskilpailumenettely tuen myöntämiseksi yksityiselle varastoinnille; markkinatilanteen ollessa erittäin vaikea Ruotsissa ja Suomessa yhtei-

söön liittymisen ja markkinoiden viennille avaamisen vuoksi, tilanne oikeuttaa tällaisen toimen; edellä mainitussa artiklassa säädetään kyseisten toimenpiteiden soveltamisesta kunkin noteerausvyöhykkeen tilanteen perusteella, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat lampaiden ja vuohien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ruotsissa ja Suomessa avataan tarjouskilpailut tuen myöntämiseksi karitsojen ruhojen ja puoliruhojen yksityiselle varastoinnille.

Jollei asetuksen (ETY) N:o 3447/90 soveltamisesta muuta johdu, tarjoukset voidaan tehdä kyseisen jäsenvaltion interventioelimelle.

2 artikla

Tarjoukset on toimitettava toimivaltaiselle interventioelimelle 6 päivänä lokakuuta 1995 klo 14:ään mennessä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 289, 7.10.1989, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 123, 3.6.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 333, 30.11.1990, s. 39

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 321, 23.12.1993, s. 9

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 333, 30.11.1990, s. 46

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 91, 22.4.1995, s. 2

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2343/95,**annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,****pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta interventioelinten hallussa pitämän viljan myymiseksi sisämarkkinoille annettujen asetusten (EY) N:o 1871/95, (EY) N:o 1938/95, (EY) N:o 1939/95 ja (EY) N:o 1940/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 120/94⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,on tarpeen vahvistaa myöhäisempi päivämäärä komission asetuksissa (EY) N:o 1871/95⁽⁵⁾, (EY) N:o 1938/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2172/95⁽⁷⁾, (EY) N:o 1939/95⁽⁸⁾ ja (EY) N:o 1940/95⁽⁹⁾ säädetyille viimeiselle osittaiselle tarjouskilpailulle,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetusten (EY) N:o 1871/95, (EY) N:o 1938/95, (EY) N:o 1939/95 ja (EY) N:o 1940/95 2 artiklan 2 kohta seuraavalla tekstillä:

"2. Osittaisen tarjouskilpailun hakemusten viimeinen jättöpäivä on 26 päivä lokakuuta 1995."

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 191, 31.7.1993, s. 76⁽⁴⁾ EYVL N:o L 21, 26.1.1994, s. 1⁽⁵⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 49⁽⁶⁾ EYVL N:o L 186, 5.8.1995, s. 23⁽⁷⁾ EYVL N:o L 218, 14.9.1995, s. 8⁽⁸⁾ EYVL N:o L 186, 5.8.1995, s. 24⁽⁹⁾ EYVL N:o L 186, 5.8.1995, s. 25

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2344/95,**annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,****perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin muniin
ja munankeltuaisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 20 päivästä syyskuuta 1995 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2208/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2272/95⁽⁴⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 2208/95 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 2208/95, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 49

⁽²⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL N:o L 222, 20.9.1995, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 231, 28.9.1995, s. 28

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin muniin ja munankeltuaisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta 4 päivänä lokakuuta 1995 annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Tavaran kuvaus	<i>(ecua / 100 kg)</i> Tuen määrä
0407 00	Kuorelliset linnunmunat, tuoreet, säilötyt tai keitetyt:	
	– siipikarjan munat:	
0407 00 30	– – muut:	
	a) vietäessä CN-koodiin 3502 10 kuuluvaa ovalbumiinia	11,00
	b) vietäessä muita tavaroita	6,00
0408	Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoreet, kuivatut, höyryssä tai vedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:	
	– munankeltuainen:	
0408 11	– – kuivatut:	
ex 0408 11 80	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva: makeuttamaton	45,00
0408 19	– – muut:	
	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva:	
ex 0408 19 81	– – – – nestemäinen: makeuttamaton	20,00
ex 0408 19 89	– – – – jäädytetty: makeuttamaton	20,00
	– muut:	
0408 91	– – kuivatut:	
ex 0408 91 80	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva: makeuttamaton	30,00
0408 99	– – muut:	
ex 0408 99 80	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva: makeuttamaton	7,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2345/95,
annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
4 päivänä lokakuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 40	052	54,3	0806 10 40	052	92,8
	060	80,2		064	56,6
	064	59,6		066	49,4
	066	41,7		220	110,8
	068	62,3		400	135,7
	204	50,9		412	132,4
	212	117,9		512	186,0
	624	75,0		600	64,5
	999	67,7		624	123,2
ex 0707 00 30	052	70,1	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	999	105,7
	053	166,9		039	79,3
	060	61,0		064	77,8
	066	53,8		388	49,3
	068	60,4		400	62,9
	204	49,1		404	61,5
	624	207,3		508	68,4
	999	95,5		512	50,7
	052	55,6		524	57,4
0709 90 79	204	77,5		528	48,0
	624	196,3		800	62,0
	999	109,8		804	32,3
0805 30 30	052	71,3	0808 20 57	999	59,1
	388	62,1		052	84,3
	400	72,1		064	78,5
	512	72,8		388	79,6
	520	66,5		512	89,7
	524	61,0		528	84,1
	528	66,9		800	55,8
	600	54,7		804	112,9
	624	78,0		999	83,6
	999	67,3			

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2346/95,
annettu 4 päivänä lokakuuta 1995,
tuontitullien muuttamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisialan yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1530/95⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1573/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1818/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

riisialan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 2274/95⁽⁵⁾ ja,

asetuksen (EY) N:o 1573/95 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 10 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2274/95 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2274/95 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 53

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 175, 27.7.1995, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 231, 28.9.1995, s. 33

LIITE I

Tuontitullien muuttamisesta 4 päivänä lokakuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecua/t)

CN-koodi	Tuontimaksut (*)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT- valtiot ja Bangladesh) (°) (°)	AKT-valtiot Bangladesh (°) (°) (°)	Basmati Intia (°) asetuksen (EY) N:o 1573/95 4 artikla	Basmati Pakistan (°) asetuksen (EY) N:o 1573/95 4 artikla	Asetuksen (ETY) N:o 3877/86 järjestelmä (°)
1006 10 21	(°)	150,76			
1006 10 23	(°)	150,76			
1006 10 25	(°)	150,76			
1006 10 27	(°)	150,76			—
1006 10 92	(°)	150,76			
1006 10 94	(°)	150,76			
1006 10 96	(°)	150,76			
1006 10 98	(°)	150,76			—
1006 20 11	309,22	150,27			
1006 20 13	309,22	150,27			
1006 20 15	309,22	150,27			
1006 20 17	349,37	170,34	99,37	299,37	—
1006 20 92	309,22	150,27			
1006 20 94	309,22	150,27			
1006 20 96	309,22	150,27			
1006 20 98	349,37	170,34	99,37	299,37	—
1006 30 21	564,08	267,13			
1006 30 23	564,08	267,13			
1006 30 25	564,08	267,13			
1006 30 27	603,09	286,63			—
1006 30 42	564,08	267,13			
1006 30 44	564,08	267,13			
1006 30 46	564,08	267,13			
1006 30 48	603,09	286,63			—
1006 30 61	564,08	267,13			
1006 30 63	564,08	267,13			
1006 30 65	564,08	267,13			
1006 30 67	603,09	286,63			—
1006 30 92	564,08	267,13			
1006 30 94	564,08	267,13			
1006 30 96	564,08	267,13			
1006 30 98	603,09	286,63			—
1006 40 00	(°)	90,38			

(°) Jollei neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 (EYVL N:o L 84, 30.3.1990, s. 85), sellaisena kuin se on muutettuna, 12 ja 13 artiklan säännösten soveltamisesta muuta johdu.

(°) Asetuksen (ETY) N:o 715/90 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

(°) Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (ETY) N:o 1418/76 12 artiklan 3 kohdassa.

(°) Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL N:o L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL N:o L 88, 9.4.1991, s. 7) määritellyn järjestelmän mukaisesti.

- (⁵) Ainoastaan pitkäjyväisen aromaattisen Basmati-lajikkeen riisin tuontiin, neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3877/86 (EYVL N:o L 361, 20.12.1986, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.
- (⁶) MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL N:o L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (⁷) Intiasta peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin, jota ei ole tuotu asetuksessa (ETY) N:o 3877/86 määritellyn järjestelmän mukaisesti, sovelletaan 250 ecun alennusta tonnilta [asetuksen (EY) N:o 1573/95 4 artikla].
- (⁸) Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin, jota ei ole tuotu asetuksessa (ETY) N:o 3877/86 määritellyn järjestelmän mukaisesti, sovelletaan 50 ecun alennusta tonnilta [asetuksen (EY) N:o 1573/95 4 artikla].
- (⁹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (ecu/t) (¹)	(²)	349,37	603,09	309,22	564,08	(²)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (\$/t)	---	370,92	420,62	422,49	437,85	---
b) FOB-hintaa (\$/t)	---	---	---	397,49	407,85	---
c) Merirahti (\$/t)	---	---	---	25	30	---
d) Alkuperä	---	USDA	USDA	Toimija	Toimija	---

(¹) Jos tuonti tapahtuu vahvistamista seuraavan kuukauden aikana, näitä tuontitullien määriä tarkistetaan asetuksen (EY) N:o 1573/95 4 artiklan 1 kohdan neljännen alakohdan mukaisesti.

(²) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä syyskuuta 1995,

yhteisön liittymisestä Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamista koskevaan sopimukseen

(95/399/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti 43 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

yhteisö on allekirjoittanut Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen, joka edellyttää kaikilta kansainvälisen yhteisön jäseniltä yhteistyötä elollisten luonnonvarojen suojelemiseksi ja hoitamiseksi,

yhteisöllä on merikalastuksen osalta velvollisuus toteuttaa kalastusluonnonvarojen suojelu- ja hoitotoimenpiteitä sekä toteuttaa sopimusjärjestelyitä kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa,

tässä tarkoituksessa yhteisö osallistui kansainvälisiin neuvotteluihin, jotka huipentuivat Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) hyväksymään sopimukseen Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamisesta,

tämä sopimus tarjoaa käyttökelpoiset puitteet kansainvälisen yhteistyön vahvistamiselle Intian valtameren tonnikalan ja vastaavien lajien suojelulle ja maltilliselle käytölle, ja

yhteisön kalastajat kalastavat näitä lajeja Intian valtamerestä; yhteisön etujen mukaista on liittyä asianomaiseen sopimukseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Intian valtameren tonnikalatoimikuntaa koskeva sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tallettaa liittymisasiakirjan tämän sopimuksen XVII artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tehty Brysselissä 18 päivänä syyskuuta 1995.

Neuvoston puolesta

P. SOLBES MIRA

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o C 109, 1.5.1995, s. 277

SOPIMUS**Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamisesta****JOHDANTO-OSA****SOPIMUSPUOLET, JOTKA**

TUNNUSTAVAT merien ja valtamerien rauhanomaisen käytön edistämisen toivottavuuden ja elävien luonnonvarojen oikeudenmukaisen ja tehokkaan käytön ja suojelemisen,

PYRKIVÄT edistämään oikeudenmukaisen ja tasapuolisen kansainvälisen talousjärjestyksen toteuttamista ottaen huomioon kehitysmaiden erityiset kiinnostuksen kohteet ja tarpeet,

PYRKIVÄT yhteistyöhön varmistaakseen tonnikalan ja tonnikalan kaltaisten lajien suojelun Intian valtameressä sekä edistämään niiden parasta mahdollista käyttöä ja kalastuksen kestävää kehitystä,

TUNNUSTAVAT erityisesti kalastusluonnonvarojen oikeudenmukaisen hyödyntämisen erityisen merkityksen kehityksmaille,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden kansakuntien 10 päivänä joulukuuta 1982 allekirjoitettavaksi annetun merioikeusyleissopimuksen ja erityisesti sen 56 ja 64 artiklan sekä 116—119 artiklan,

OTTAVAT HUOMIOON, että Intian valtameren rannikkovaltioiden ja valtioiden, joiden kansalaiset pyytävät tonnikalaa ja tonnikalan kaltaisia lajeja tällä alueella, yhteistyötoimenpiteiden toteuttaminen edistäisi voimakkaasti Intian valtameren tonnikalan ja tonnikalan kaltaisten lajien suojelua ja tonnikalakannan kestävää ja maltillista käyttöä,

MUISTUTTAVAT Länsi-Intian valtameren tonnikalajärjestön yleissopimuksesta, joka annettiin allekirjoitettavaksi 19 päivänä kesäkuuta 1991,

OTTAVAT HUOMIOON, että edellä mainitut päämäärät ovat parhaiten saavutettavissa perustamalla Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön perustamiskirjan XIV artiklan mukainen toimikunta,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*I Artikla***Perustaminen**

Sopimuspuolet sopivat perustavansa Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (jäljempänä 'toimikunta') Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön puitteissa (jäljempänä 'FAO').

*II Artikla***Alueellinen toimivalta**

Toimikunta on toimivaltainen Intian valtameren alueella (jäljempänä 'alue', joka on määritelty tämän sopimuksen päämääriä varten FAO:n tilastollisina alueina 51 ja 57 tämän sopimuksen liitteenä A olevan kartan mukaan) ja viereiset merialueet pohjoiseen Etelämantereesta, milloin tällaisten merien sisällyttäminen alueeseen on tarpeen Intian valtameren tai sieltä liikkuvien parvien suojelemiseksi ja hoitamiseksi.

*III Artikla***Kalalajit ja -kannat**

Tämä sopimus käsittää liitteessä B esitetyt kalalajit. 'Kalakanta' tarkoittaa tällaisten lajien parvea, joka on alueella tai liikkuu alueelle tai alueelta.

*IV Artikla***Jäsenyys**

1. Toimikunnan jäsenyys on avoinna FAO:n jäsenille ja liitännäisjäsenille,

a) jotka ovat:

i) rannikkovaltioita tai alueella kokonaan tai osittain sijaitsevia liitännäisjäseniä;

- ii) valtioita tai liitännäisjäseniä, joiden alukset harjoittavat kalastusta tämän sopimuksen mukaisella alueella; tai
 - iii) alueellisia taloudellisen yhdentymisen järjestöjä, joissa i) tai ii) alakohdassa mainittu valtio on jäsen ja joille asianomainen valtio on siirtänyt tämän sopimuksen alaan kuuluvaa toimivaltaansa; ja
- b) jotka hyväksyvät XVII artiklan 1 kohdan mukaisesti tämän sopimuksen.

2. Toimikunta voi jäseniensä kahden kolmasosan enemmistöllä hyväksyä valtion jäsenyyden, joka ei ole FAO:n jäsen, jos tämä valtio on Yhdistyneiden kansakuntien tai sen liitännäisjärjestöjen tai kansainvälisen atomienergiajärjestön jäsen;

- a) edellyttäen, että asianomainen valtio on
- i) kokonaan tai osittain alueella sijaitseva rannikkovaltio, tai
 - ii) valtio, jonka alukset harjoittavat tämän sopimuksen kattamien kalakantojen kalastusta alueella; ja
- b) on jättänyt jäsenyyshakemuksen ja virallisessa asiakirjassa tehdyn julistuksen ilmoittaakseen, että hyväksyy tämän sopimuksen sellaisena, kuin se hyväksymishetkellä XVII artiklan 2 kohdan mukaan on.

3. Tämän sopimuksen päämäärien edistämiseksi toimivat toimikunnan jäsenet keskenään yhteistyössä edistääkseen toisten valtioiden tai alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöjen, joilla on oikeus tulla toimikunnan jäseneksi, mutta jotka eivät vielä ole liittyneet, liittymistä tähän sopimukseen.

4. Jos toimikunnan jäsen ei kahtena peräkkäisenä vuotena täytä edellä 1 tai 2 kohdassa esitettyjä perusteita, voi toimikunta asianomaisen jäsenen kanssa neuvoteltuaan päättää, että tämä jäsen on luopunut tästä sopimuksesta päätöksentekopäivästä alkaen.

5. Tässä sopimuksessa 'kenen alukset' tarkoittaa jäsenjärjestön osalta tämän jäsenjärjestön jäsenvaltion aluksia.

6. Mitään tämän sopimuksen määräyksiä tai sen noudattamiseksi toteutettuja toimia tai toimenpiteitä ei voida tulkita siten, että ne, suhteessa tämän sopimuksen kattamien alojen oikeusasemaan, muuttaisivat jonkun tämän sopimuksen sopimuspuolen asemaa tai millään tavalla vaikuttaisivat siihen.

V Artikla

Toimikunnan päämäärät, tehtävät ja velvollisuudet

1. Toimikunta edistää sen jäsenten välistä yhteistyötä varmistaakseen asianmukaisella hoidolla tämän sopi-

muksen kattamien kalakantojen suojelun ja parhaan mahdollisen käytön ja edistääkseen näiden kalakantojen kalastuksen kestävää kehitystä.

2. Toimikunnalla on seuraavat, Yhdistyneiden kansakuntien merioikeutta koskevan yleissopimuksen asianomaisten sääntöjen mukaiset tehtävät ja velvollisuudet näiden päämäärien saavuttamiseksi:

- a) seurata kalakantojen elinoloja ja kehityssuuntaa sekä kerätä, tutkia ja välittää tieteellisiä tietoja, koota ja saada aikaan saalis- ja pyyntiponnistustilastoja ja muita kalakantojen suojelulle ja hoidolle ja tämän sopimuksen kattamille kalakannoille ja kalastukselle tärkeitä tietoja;
- b) edistää, suositella ja yhteensovittaa tämän sopimuksen mukaisten kalakantojen ja kalastuksen tutkimus- ja kehitystoimintaa ja muuta sellaista toimintaa, jonka toimikunta päättää olevan tarkoituksenmukaista, kuten teknologiansiirtoon, koulutukseen ja laajentumiseen liittyvä toiminta, ottaen huomioon tarpeen varmistaa toimikunnan jäsenten oikeudenmukainen osallistuminen kalastukseen ja sellaisten jäsenten, jotka ovat kehitysmaita, erityiset kiinnostuksen kohteet ja tarpeet tällä alueella;
- c) hyväksyä IX artiklan mukaan ja tieteellisen todistusaineiston perusteella suojelu- ja hoitotoimenpiteitä varmistaakseen tämän sopimuksen mukaisten kalakantojen säilyttämisen ja edistääkseen niiden parasta mahdollista käyttöä alueella;
- d) seurata tämän sopimuksen mukaisten kalakantojen kalastusta taloudelliselta ja sosiaaliselta kannalta ottaen huomioon kehittyvien rannikkovaltioiden kiinnostuksen kohteet;
- e) ottaa huomioon ja hyväksyä ohjelmansa ja riippumaton budjetti, sekä edellisen budjettikauden tilit;
- f) antaa FAO:n pääjohtajalle (jäljempänä 'pääjohtaja') kertomuksia toiminnastaan, ohjelmastaan, tileistään ja riippumattomasta budjetistaan ja muista sellaisista asioista, jotka voivat olla FAO:n neuvoston tai konferenssin toiminnan kannalta tarkoituksenmukaisia;
- g) hyväksyä työjärjestyksensä, taloudelliset säännönsä ja muut sisäiset sen toiminnan kannalta tarpeelliset hallinnolliset säännöt; ja
- h) toteuttaa muu edellä asetettujen päämäärien täyttämiseksi mahdollisesti tarpeellinen toiminta.

3. Toimikunta voi vaadittaessa tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia tämän sopimuksen päämäärien edistämiseksi.

VI Artikla

Toimikunnan istunnot

1. Jokaista toimikunnan jäsentä edustaa toimikunnan istunnoissa yksi edustaja, jolla voi olla mukanaan sijainen, sekä asiantuntijoita ja neuvonantajia. Sijaiset, asiantuntijat ja neuvonantajat voivat ottaa osaa toimikunnan menettelyihin, mutta eivät saa äänestää; asianmukaisesti valtuutettu edustajan sijainen saa kuitenkin äänestää.

2. Jokaisella toimikunnan jäsenellä on yksi ääni. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, tehdään päätökset ja suositukset enemmistöllä annetuista äänistä. Toimikunnan jäsenten enemmistö muodostaa päätösvaltaisen toimikunnan.

3. Toimikunta voi tarvittaessa antaa ja muuttaa työjärjestyksensä jäsentensä kahden kolmasosan enemmistöllä. Työjärjestyksen säännökset eivät saa olla ristiriidassa tämän sopimuksen tai FAO:n perustamiskirjan kanssa.

4. Toimikunnan puheenjohtaja kutsuu koolle toimikunnan jokavuotisen säännöllisen istunnon.

5. Toimikunnan puheenjohtaja voi, vähintään sen jäsenten yhden kolmasosan pyynnöstä kutsua koolle toimikunnan erityisistunnon.

6. Toimikunta valitsee puheenjohtajan ja enintään kaksi varapuheenjohtajaa, jotka valitaan kahden vuoden määräajaksi ja jotka ovat kelpoisia uudelleenvaalintaan, mutta eivät saa toimia yli neljää peräkkäistä vuotta. Puheenjohtajaa ja varapuheenjohtajaa valitessaan toimikunta ottaa asianmukaisesti huomioon Intian valtameren valtioiden oikeudenmukaisen edustuksen tarpeen.

7. Toimikunta voi pyydettyäessä antaa ja muuttaa toimikunnan taloudellisia sääntöjä jäsenistönsä kahden kolmasosan enemmistöllä; näiden taloudellisten sääntöjen on oltava FAO:n taloudellisissa säännöissä ilmaistujen periaatteiden mukaisia. Taloudellisista säännöistä ja niiden muutoksista tehdään ilmoitus FAO:n talouskomitealle, jolla on valtuudet niiden hylkäämiseen, jos se toteaa niiden olevan ristiriidassa FAO:n taloudellisten sääntöjen periaatteiden kanssa.

8. Toimikunnan ja FAO:n välisen läheisen yhteistyön varmistamiseksi FAO:lla on oikeus osallistua kaikkiin toimikunnan ja XII artiklan 5 kohdan mukaan perustettujen apuelinten kokouksiin ilman äänestysoikeutta.

VII Artikla

Tarkkailijat

1. Jokainen FAO:n jäsen tai liitännäisjäsen, joka ei ole toimikunnan jäsen, voidaan pyynnöstä kutsua toimi-

kunnan istuntoihin tarkkailijan edustamana. Se voi esittää muistioita ja osallistua keskusteluihin ilman äänioikeutta.

2. Valtiot, jotka eivät ole toimikunnan tai FAO:n jäseniä tai liitännäisjäseniä, mutta ovat Yhdistyneiden kansakuntien, niiden erityisjärjestöjen tai kansainvälisen atomienergiajärjestön jäseniä, voidaan pyynnöstä ja toimikunnan puheenjohtajan suostumuksella ja FAO:n konferenssin tarkkailijan aseman myöntämistä kansakunnille koskevien määräysten mukaisesti kutsua osallistumaan istuntoihin tarkkailijana.

3. Toimikunta voi kutsua hallitusten välisen tai pyynnöstä muun järjestön, jolla on erityinen pätevyys toimikunnan toimialalla, osallistumaan toimikunnan kokouksiin sen tarkemman ilmoituksen mukaan.

VIII Artikla

Hallinto

1. Pääjohtaja nimittää toimikunnan suostumuksella toimikunnan sihteerin (jäljempänä 'sihteeri'), tai nimittämisen tapahtuessa toimikunnan säännöllisten istuntojen välisenä aikana, toimikunnan jäsenten hyväksynnällä. Sihteeri nimittää toimikunnan henkilökunnan, joka on sihteerin välittömän valvonnan alaisuudessa. Sihteeri ja toimikunnan henkilökunta nimitetään samoilla ehdoilla ja edellytyksillä kuin FAO:n henkilökunnan jäsenet; hallinnollisista syistä he ovat vastuussa pääjohtajalle.

2. Sihteeri vastaa toimikunnan yleisten toimintaperiaatteiden ja toiminnan täytäntöönpanosta ja antaa siitä toimikunnalle kertomuksen. Sihteeri toimii tarvittaessa myös muiden toimikunnan perustamien yksiköiden sihteerinä.

3. Toimikunnan menot maksetaan sen riippumattomasta budjetista, ei kuitenkaan sellaisesta henkilökunnasta tai tiloista aiheutuvia menoja, jotka FAO voi antaa käytettäväksi. Kustannukset, joista FAO vastaa, päätetään ja maksetaan pääjohtajan laatiman puolivuotisen tulo- ja menoarvion mukaan, jonka FAO:n konferenssi hyväksyy FAO:n yleissääntöjen ja taloudellisten sääntöjen mukaisesti.

4. Edustajien sekä sijaistensa, asiantuntijoiden ja neuvonantajien kulut näiden osallistuessa hallituksen edustajina toimikunnan, sen alatoimikuntien ja komiteoiden istuntoihin, ja tarkkailijoille istuntojen aikana aiheutuneet kustannukset maksaa asianomainen hallitus tai järjestö. Toimikunnan henkilökohtaisessa ominaisuudessaan kutsumien asiantuntijoiden toimikunnan, alatoimikuntien tai komiteoiden kokouskustannukset maksetaan toimikunnan budjetista.

IX Artikla

Suojelu- ja hoitotoimenpiteitä koskevat menettelytavat

1. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, voi toimikunta sen läsnäolevien ja äänestävien jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä hyväksyä toimikunnan jäseniä sitovia suojelu- ja hoitotoimenpiteitä tämän artiklan mukaisesti.

2. Sellaisten kalakantojen suojelu- ja hoitotoimenpiteet, joita varten on XII artiklan 2 kohdan mukaan perustettu alatoimikunta, hyväksytään asianomaisen alatoimikunnan ehdotuksesta.

3. Sihteeri ilmoittaa kohtuullisen ajan kuluessa toimikunnan jäsenille kaikista toimikunnan hyväksymistä suojelu- ja hoitotoimenpiteistä.

4. Jollei 5 ja 6 kohdasta muuta johdu, sitovat toimikunnan 1 kohdan mukaan antamat suojelu- ja hoitotoimenpiteet jäseniä 120 päivän kuluttua sihteerin ilmoituksessa määrätystä päivästä tai muusta toimikunnan määräämästä päivästä.

5. Jokainen toimikunnan jäsen voi 120 päivän kuluessa määrätystä päivästä tai muun toimikunnan 4 artiklan nojalla antaman määräajan kuluessa vastustaa 1 kohdan nojalla annettua suojelu- ja hoitotoimenpidettä. Toimikunnan toimenpide ei sido sitä vastustanutta jäsentä. Kuka tahansa toimikunnan jäsenistä voi samalla tavoin vastustaa toimenpidettä 60 päivän lisämääräajan kuluessa 120 päivän määräajan umpeenkulumisesta. Toimenpidettä vastustanut toimikunnan jäsen voi myös milloin tahansa peruuttaa vastustuksensa; toimenpide tulee tällöin välittömästi sitovaksi, jos se on jo tullut voimaan tai muutoin siitä ajankohdasta, kun se tämän artiklan mukaan tulee voimaan.

6. Jos enemmän kuin yksi kolmasosa toimikunnan jäsenistä on vastustanut 1 kohdan nojalla annettua toimenpidettä, se ei sido muita jäseniä, mutta tämä ei estä yhtä tai kaikkia näistä saattamasta sitä voimaan.

7. Sihteeri ilmoittaa välittömästi kaikille toimikunnan jäsenille jokaisesta vastaanottamastaan vastalauseesta tai sen peruuttamisesta.

8. Toimikunta voi läsnäolevien ja äänestävien jäsentensä yksinkertaisella enemmistöllä antaa kalakantojen suojelu- ja hoitotoimenpiteitä koskevia suosituksia tämän sopimuksen päämäärien edistämiseksi.

X Artikla

Täytäntöönpano

1. Jokainen toimikunnan jäsen varmistaa, että sen kansallisessa lainsäädännössä ryhdytään tarpeellisiin toimenpiteisiin, mukaan lukien rikkomusten asianmukainen rankaiseminen, tämän sopimuksen määräysten

voimaansaattamiseksi ja IX artiklan 1 kohdan nojalla sitoviksi tulevien suojelu- ja hoitotoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

2. Jokainen toimikunnan jäsen antaa toimikunnalle vuosittaisen lausunnon 1 kohdan mukaisesta toiminnastaan. Tämä lausunto lähetetään toimikunnan sihteerille viimeistään 60 päivää ennen toimikunnan seuraavaa säännöllistä istuntopäivää.

3. Toimikunnan jäsenet toimivat yhteistyössä toimikunnan välityksellä perustamalla asianmukaisen järjestelmän IX artiklan 1 kohdan nojalla annettujen suojelu- ja hoitotoimenpiteiden täytäntöönpanon seurantaan, ottaen huomioon asianmukaisten ja tehokkaiden välineiden ja tekniikan kalastustoiminnan valvomiseksi ja tämän artiklan päämääriin tarvittavien tieteellisten tietojen keräämiseksi.

4. Toimikunnan jäsenet tekevät yhteistyötä vaihtamalla tietoja kaikkia tämän sopimuksen kattamia kalakantoja koskevasta kalastuksesta kaikkien sellaisten valtioiden kansalaisten ja tahojen toimesta, jotka eivät ole toimikunnan jäseniä.

XI Artikla

Tietojen antaminen

1. Toimikunnan jäsenet antavat toimikunnan pyynnöstä käytettävissä ja saatavilla olevia tilastotietoja ja muita tietoja, joita toimikunta voi tämän sopimuksen tarkoituksia varten pyytää. Toimikunta päättää tällaisten tilastotietojen muodosta ja laajuudesta sekä siitä, millä aikavälillä tiedot on annettava. Toimikunta pyrkii myös kalastustilastojen saamiseen kalastajavaltioilta tai muilta tahoilta, jotka eivät ole toimikunnan jäseniä.

2. Jokainen toimikunnan jäsen antaa tämän sopimuksen kattamien kalakantojen suojeluun ja hoitoon liittyen toimikunnalle jäljennökset voimassa olevista laeista, asetuksista ja hallinnollisista ohjeista tai sen ollessa aiheellista, niiden yhteenvetoja, ja ilmoittaa toimikunnalle kaikista näiden lakien, asetusten ja hallinnollisten ohjeiden muutoksista tai niiden kumoamisesta.

XII Artikla

Apuelimet

1. Toimikunta perustaa pysyvän tieteellisen komitean.

2. Toimikunta voi myös perustaa alatoimikuntia hoitamaan yhtä tai useampaa tämän sopimuksen kattamaa kalakantaa.

3. Toimikunnan jäsenet, jotka ovat asianomaisten alatoimikuntien käsittelemien kalakantojen vaellusreitillä sijaitsevia rannikkovaltioita tai valtioita, joiden alukset ottavat osaa tällaisten kalakantojen kalastukseen, voivat liittyä kysymyksessä olevaan alatoimikuntaan.

4. Alatoimikunnassa neuvotellaan ja tehdään yhteistyötä asianomaisten kalakantojen hoitoon liittyen ja erityisesti alatoimikunta

- a) seuraa asianomaisia kalakantoja ja kerää tieteellistä ja muuta asianomaisiin kalakantoihin liittyvää tietoa;
- b) arvioi ja tutkii asianomaisten kalakantojen elinoloja ja kehityssuuntaa;
- c) yhteensovittaa asianomaisten kalakantojen tutkimusta ja tutkimista;
- d) antaa toimikunnalle kertomuksen työnsä tuloksista;
- e) ehdottaa aiheelliseksi katsomiaan toimikunnan jäsenten toimintasuosituksia, mukaan lukien toiminta kalakantoja koskevien tarpeellisten tietojen saamiseksi ja ehdotuksia suojelu- ja hoitotoimenpiteiksi;
- f) käsittelee kaikkia toimikunnan sille antamia asioita.

5. Toimikunta voi perustaa tällaisen komitean, työryhmän tai muun mahdollisesti tämän sopimuksen tarkoitusta varten tarpeellisen apuelimen, jollei tästä artiklasta muuta johdu.

6. Toimikunta voi perustaa alatoimikunnan, joka tarvitsee toimikunnan rahoitusta, ja komitean, työryhmän tai muun apuelimen, mikäli toimikunnan riippumattomassa tulo- ja menoarviossa tai vastaavasti FAO:n tulo- ja menoarviossa on tähän tarpeelliset varat. FAO:n vastatessa liitännäismenoista tekee pääjohtaja päätöksen varojen saatavuudesta. Ennen kuin apuelimen perustamiskustannuksista päätetään, on toimikunnalla oltava käytettävissään sihteerin tai pääjohtajan kertomus perustamisen hallinnollisista ja taloudellisista vaikutuksista.

7. Apuelinten on annettava toimikunnalle sen pyynnöstä tietoja toiminnastaan.

XIII Artikla

Talous

1. Jokainen toimikunnan jäsen maksaa vuosittain osuutensa riippumattomasta tulo- ja menoarviosta toimikunnan hyväksymien osuuksien mukaan.

2. Toimikunta hyväksyy riippumattoman tulo- ja menoarvionsa jokaisessa säännöllisessä istunnossaan jäsentensä yksimielisellä päätöksellä; mikäli yksimielisyyttä ei kuitenkaan kaikista yrityksistä huolimatta istunnon aikana saavuteta, äänestetään asiasta ja päätös tulo- ja menoarviosta tehdään jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä.

3. a) Jokaisen toimikunnan jäsenen osuuden määrä päätetään toimikunnan antaman kaavan mukaan; kaava hyväksytään ja sitä voidaan muuttaa yksimielisellä päätöksellä.

b) Kaavaa hyväksyessä otetaan huomioon, että jokaiselle jäsenelle arvioidaan asianmukaisesti yhdenmukainen perusmaksu ja muuttuva maksu, joka muun muassa perustuu tämän sopimuksen mukaiselta alueelta saatuu kokonaissaaliiseen ja lajien purkuun ja jokaisen jäsenen tuloihin asukasta kohden.

c) Toimikunnan hyväksymä tai muuttama kaava esitetään toimikunnan taloudellisissa säännöissä.

4. FAO:n ulkopuolinen valtio, josta tulee toimikunnan jäsen, osallistuu FAO:n menoihin toimikunnan toiminnan osalta toimikunnan päätöksen mukaisesti.

5. Osuudet maksetaan vapaasti vaihdettavissa valuutoissa, mikäli toimikunta ei pääjohtajan suostumuksella toisin päättä.

6. Toimikunta voi myös ottaa vastaan lahjoituksia ja muita avustuksia eri järjestöiltä, yksilöiltä ja muista lähteistä sen tehtävien täyttämiseen liittyvien päämäärien toteuttamiseksi.

7. Osuudet ja lahjoitukset ja muunlaiset saadut avustukset sijoitetaan pääjohtajan FAO:n taloudellisten sääntöjen mukaisesti hallinnoimaan tukirahastoon.

8. Toimikunnan jäsenellä, jonka taloudellinen maksuosuus toimikunnalle on myöhässä, ei ole toimikunnassa äänioikeutta, jos myöhässä oleva rahamäärä on sama tai ylittää kahden edeltävän kalenterivuoden osuuksien määrän. Toimikunta voi kuitenkin antaa tällaisen jäsenen äänestää, jos se hyväksyy, että maksamatta jättäminen aiheutui jäsenestä riippumattomista syistä.

XIV Artikla

Päämaja

Toimikunta päättää pääjohtajansa kanssa neuvoteltuaan päämajansa sijainnista.

XV Artikla

Yhteistyö muiden järjestöjen ja elinten kanssa

1. Toimikunta tekee yhteistyötä ja ryhtyy siksi tarpeellisiin järjestelyihin muiden hallitusten välisten järjestöjen ja elinten kanssa ja erityisesti niiden, jotka toimivat kalastusalalla, mikä saattaa edistää toimikunnan työskentelyä ja päämääriä erityisesti hallitusten välisten järjestöjen tai elinten kanssa, joiden toiminta liittyy alueen tonnikaloihin. Toimikunta voi tehdä sopimuksia tällaisten järjestöjen kanssa. Tällaisilla sopimuksilla pyritään edistämään täydentävyyttä ja jollei 2 kohdasta muuta johdu, välttämään toimikunnan ja tällaisen järjestön toiminnan päällekkäisyyttä ja ristiriitaisuutta.

2. Mikään tässä sopimuksessa ei rajoita muiden tonnikalan tai tonnikalan kaltaisten lajien parissa alueella toimivien hallitusten välisten tai muiden järjestöjen oikeuksia tai velvollisuuksia tai tällaisen järjestön tai toimielimen toimien sitovuutta.

XVI Artikla

Rannikkovaltioiden oikeudet

Tämä sopimus ei rajoita rannikkovaltioiden suvereenien oikeuksien käyttämistä sen tuomiovaltaan kansainvälisen merioikeuden mukaan kuuluvalla 200 meripeninkulman alueella elävien luonnonvarojen sekä laaja-alaisesti liikkuvien lajien tutkimiseen ja hyväksikäyttöön, suojeluun ja hoitoon.

XVII Artikla

Hyväksyminen

1. FAO:n jäsen tai liitännäisjäsen hyväksyy tämän sopimuksen tallettamalla hyväksymisasiakirjan pääjohtajalle.

2. Valtio, johon viitataan IV artiklan 2 kohdassa, hyväksyy tämän sopimuksen tallettamalla hyväksymisasiakirjan pääjohtajalle. Hyväksyminen tulee voimaan sinä päivänä, jolloin toimikunta hyväksyy jäsenyyshakemuksen.

3. Pääjohtaja ilmoittaa toimikunnan jäsenille, kaikille FAO:n jäsenille ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille kaikista voimaan tulleista hyväksymisistä.

XVIII Artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona pääjohtaja ottaa vastaan kymmenennen hyväksymisasiakirjan. Tämän jälkeen sopimus tulee hyväksymisasiakirjan myöhemmin tallettavan FAO:n jäsenen tai liitännäisjäsenen tai valtion, johon viitataan IV artiklan 2 kohdassa, osalta voimaan hyväksymisen päivämääränä tai kun hyväksyminen tulee voimaan edellä XVII artiklan määräysten mukaisesti.

XIX Artikla

Varaumat

Tämän sopimuksen hyväksymisen yhteydessä voidaan tehdä kansainvälisen oikeuden, kuten vuoden 1969 valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen II osan 2 osaston, hyväksymiä varaumia.

XX Artikla

Muutokset

1. Tätä sopimusta voidaan muuttaa toimikunnan jäsenten kolmen neljäsosan enemmistöllä.

2. Toimikunnan jäsenet ja pääjohtaja voivat tehdä muutosehdotuksia. Toimikunnan jäsenen tekemä muutosehdotus osoitetaan sekä toimikunnan puheenjohtajalle että pääjohtajalle ja pääjohtajan tekemät muutosehdotukset osoitetaan toimikunnan puheenjohtajalle viimeistään 120 päivää ennen sitä toimikunnan istuntoa, jossa ehdotusta käsitellään. Pääjohtaja ilmoittaa välittömästi kaikille toimikunnan jäsenille kaikista muutosehdotuksista.

3. Kaikista tähän sopimukseen tehdyistä muutoksista annetaan kertomus FAO:n neuvostolle, joka voi hylätä muutoksen sen ollessa selvästi ristiriidassa FAO:n päämäärien tai FAO:n peruskirjan määräysten kanssa.

4. Muutos, joka ei sisällä uusia velvoitteita toimikunnan jäsenille, tulee voimaan kaikkien jäsenten osalta päivänä, jona toimikunta ne hyväksyy, jollei edellä 3 kohdasta muuta johdu.

5. Muutokset, jotka sisältävät uusia velvoitteita toimikunnan jäsenille, tulevat, toimikunnan ne hyväksyttyä, kunkin jäsenen osalta voimaan vain, jos jäsen ne hyväksyy, jollei edellä 3 kohdasta muuta johdu. Uusia velvollisuuksia sisältävän muutoksen hyväksymisasiakirja talletetaan pääjohtajalle. Pääjohtaja ilmoittaa kaikille toimikunnan jäsenille ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille hyväksymisestä. Sellaisten toimikunnan jäsenten oikeudet ja velvollisuudet, jotka eivät ole hyväksyneet uusia velvoitteita sisältävää muutosta, jatkuvat ennen muutosta voimassa olleiden tämän sopimuksen määräysten mukaisina.

6. Tämän sopimuksen liitteisiin tehtävät muutokset voidaan hyväksyä toimikunnan jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä ja ne tulevat voimaan päivänä, jona toimikunta ne hyväksyy.

7. Pääjohtaja ilmoittaa kaikille toimikunnan jäsenille, FAO:n jäsenille ja liitännäisjäsenille ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille jokaisen muutoksen voimaan tulosta.

XXI Artikla

Luopuminen

1. Toimikunnan jäsen voi, kahden vuoden kuluttua siitä, kun tämä sopimus on tullut jäsenen osalta voimaan, milloin tahansa luopua tästä sopimuksesta tekemällä pääjohtajalle siitä kirjallisen ilmoituksen; pääjohtaja ilmoittaa tästä välittömästi toimikunnan jäsenille, FAO:n jäsenille ja liitännäisjäsenille ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille. Luopuminen tulee voimaan sen kalenterivuoden päättyessä, joka seuraa vuotta, jonka kuluessa pääjohtaja otti luopumisilmoituksen vastaan.

2. Toimikunnan jäsen voi antaa luopumisilmoituksen, joka koskee yhtä tai useampaa aluetta, jonka kansainvälisistä suhteista asianomainen valtio on vastuussa. Jäsenen antaessa ilmoituksen luopumisestaan on sen ilmoitettava, mitä aluetta tai alueita luopuminen koskee. Tällaisen lausunnon puuttuessa katsotaan luopumisen koskevan kaikkia alueita, joiden kansainvälisistä suhteista jäsen vastaa, ei kuitenkaan toimikunnan liitännäisjäsenelle, joka on itsenäisellä oikeudella toimikunnan jäsen, kuuluvia alueita.

3. FAO:sta luopuvan toimikunnan jäsenen katsotaan samanaikaisesti luopuvan toimikunnasta ja tämä luopuminen koskee kaikkia alueita, joiden kansainvälisistä suhteista jäsen on vastuussa, ei kuitenkaan toimikunnan liitännäisjäsenelle, joka on itsenäisellä oikeudella toimikunnan jäsen, kuuluvia alueita.

4. Luopuminen voidaan tehdä myös IV artiklan 4 kohdan mukaisesti.

XXII Artikla

Päättyminen

Tämän sopimuksen päättyminen tapahtuu itsestään, jos luopumisten seurauksena toimikunnan jäsenten määrä laskee alle kymmeneen ja jos jäljelle jäävät toimikunnan jäsenet eivät yksimielisesti toisin päättä.

XXIII Artikla

Sopimuksen tulkinta ja riitojen ratkaisu

Tämän sopimuksen tulkintaan tai täytäntöönpanoon liittyvä kiista, jota toimikunta ei saa ratkaistua, annetaan toimikunnan hyväksymässä sovittelumenettelyssä ratkaistavaksi. Sovittelumenettelyn tuloksia, jotka eivät ole sitovia, käytetään perustana asianomaisten osapuolien harkitessa uudelleen kiistaa. Mikäli kiistaa ei tämän menettelyn tuloksena ratkaista, voidaan se antaa kansainväliselle tuomioistuimelle kansainvälisen tuomioistuimen perus-

säännön nojalla, mikäli kiistan osapuolet eivät sovi muusta sovittelumenetelmästä.

XXIV Artikla

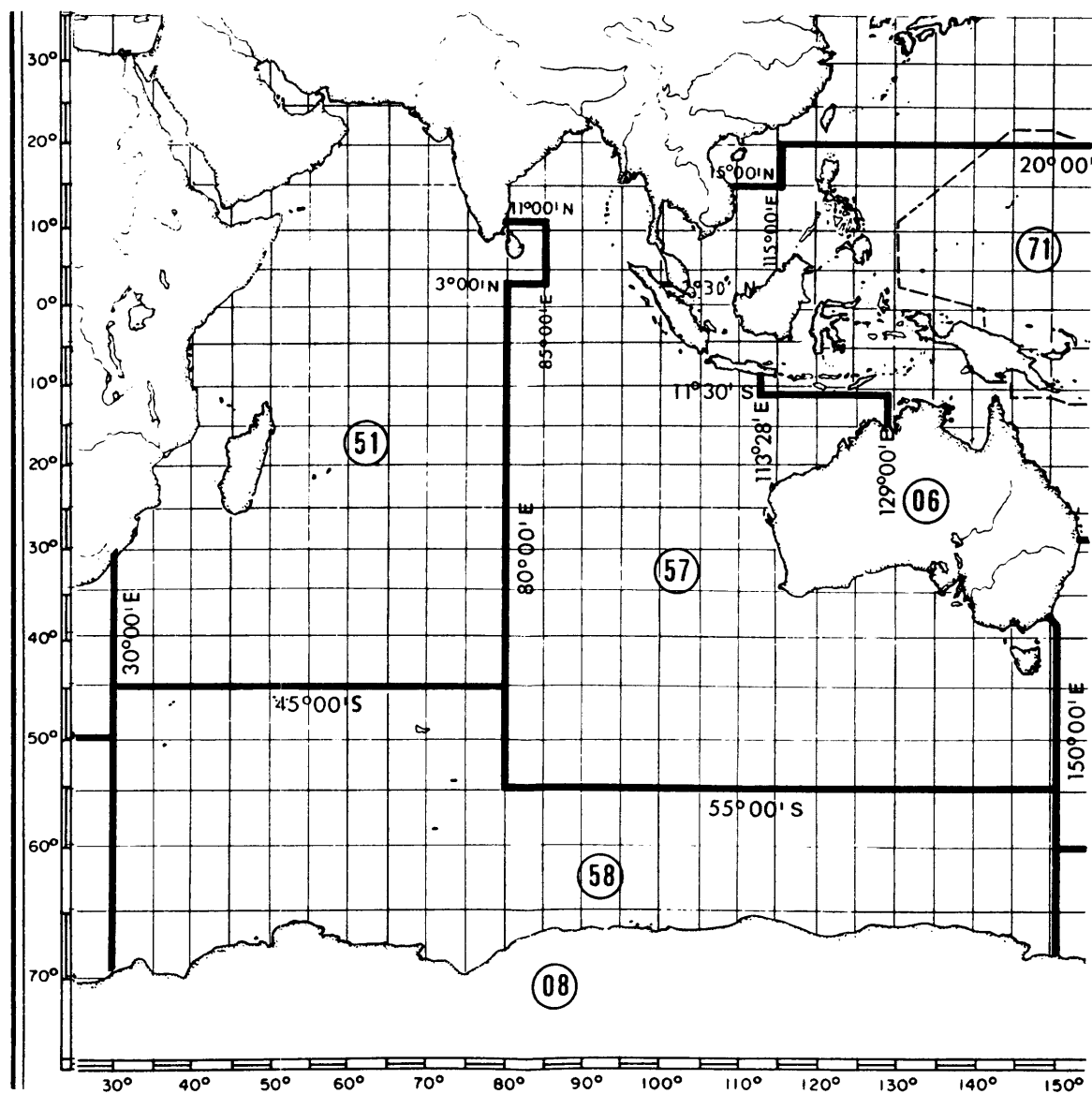
Talteenottaja

Pääjohtaja toimii sopimuksen talteenottajana. Talteenottaja

- a) lähettää tämän sopimuksen oikeaksi todistetut jäljennökset kaikille FAO:n jäsenille ja liitännäisjäsenille ja kaikille valtioille, jotka eivät ole jäseniä ja jotka voivat tulla tämän sopimuksen osapuoliksi;
- b) rekisteröi tämän sopimuksen sen voimaan tultua Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristöön Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti;
- c) ilmoittaa jokaiselle FAO:n jäsenelle ja liitännäisjäsenelle, joka on hyväksynyt tämän sopimuksen, ja valtioille, jotka eivät ole jäseniä ja jotka voivat tulla tämän sopimuksen osapuoliksi,
 - i) valtioiden, jotka eivät ole jäseniä, jättämistä toimikunnan jäsenyyshakemuksista toimikuntaan;
 - ii) tämän sopimuksen tai sen liitteiden muutosehdotuksista;
- d) ilmoittaa kaikille FAO:n jäsenille ja liitännäisjäsenille ja kaikille valtioille, jotka eivät ole jäseniä ja jotka voivat tulla tämän sopimuksen osapuoliksi,
 - i) hyväksymisasiakirjan tallettamisesta XVII artiklan mukaisesti;
 - ii) tämän sopimuksen XVIII artiklan mukaisesta voimaantulosta;
 - iii) tämän sopimuksen XIX artiklan mukaisesti tehdyistä varaumista;
 - iv) tämän sopimuksen XX artiklan mukaisesti tehdyistä muutoksista;
 - v) tämän sopimuksen XXI artiklan mukaisista luopumisista;
 - vi) tämän sopimuksen päättämisestä XXII artiklan mukaisesti.

LIITE A

FAO Kalastusalueet Intian- ja Tyynenvaltameren alueella



LIITE B

FAO englanninkielinen nimi	FAO ranskankielinen nimi	FAO espanjankielinen nimi	Tieteellinen nimi
1. Yellowfin tuna	Albacore	Rabil	<i>Thunnus albacares</i>
2. Skipjack tuna	Listao	Listado	<i>Katsuwonus pelamis</i>
3. Bigeye tuna	Thon obèse	Patudo	<i>Thunnus obesus</i>
4. Albacore	Germon	Atún blanco	<i>Thunnus alalunga</i>
5. Southern bluefin tuna	Thon rouge du sud	Atún del sur	<i>Thunnus maccoyii</i>
6. Longtail tuna	Thon mignon	Atún tongol	<i>Thunnus tonggol</i>
7. Kawakawa	Thonine orientale	Bacoreta oriental	<i>Euthynnus affinis</i>
8. Frigate tuna	Auxide	Melva	<i>Auxis thazard</i>
9. Bullet tuna	Bonite	Melva (= Melvera)	<i>Auxis rochei</i>
10. Narrow-barred Spanish mackerel	Thazard rayé (Indo-Pacifique)	Carite estriado (Indo-Pacífico)	<i>Scomberomorus commerson</i>
11. Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctué (Indo-Pacifique)	Carite (Indo-Pacífico)	<i>Scomberomorus guttatus</i>
12. Indo-Pacific blue marlin	Thazard bleu (Indo-Pacifique)	Aguja azul (Indo-Pacífico)	<i>Makaira mazara</i>
13. Black marlin	Makaire noir	Aguja negra	<i>Makaira indica</i>
14. Striped marlin	Marlin rayé	Marlín rayado	<i>Tetrapturus audax</i>
15. Indo-Pacific sailfish	Voilier (Indo-Pacifique)	Pez vela (Indo-Pacífico)	<i>Istiophorus platypterus</i>
16. Swordfish	Espadon	Pez espada	<i>Xipbias gladius</i>